

LA TOUR (THE TOWER)

équipe artistique et technique / artistic and technical crew

réalisation et scénario / direction and script : Mats Grorud

directeur artistique / artistic director : Rui Tenreiro

assistant réalisation stop motion / assistant director stop motion : Pierre-Luc Granjon

assistant réalisation 2D / assistant director 2D animation : He-Fang Wei

directrice de la photographie / director of photography : Sara Sponga

monteurs / editors : Silje Nordsheth, Karsten Meinich

monteur son / sound editor : Niklas Skarp

musique originale de / original score by : Nathanaël Bergèse

informations de production / production data

titre en anglais / english title : THE TOWER

titre en français / french title : LA TOUR

titre en arabe / arabic title : EL BOURJ

production déléguée / producer : Patrice Nezan, Laurent Versini, Frode Søbstad, Annika Hellström

maisons de production : LES CONTES MODERNES (FR) , TENK.TV (NO) , CINENIC FILM (SW).

co-producteurs associés / associate co-producers : Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma (FR), Film i Väst (SW)

soutenu par / supported by : CNC, Eurimages, Grand Est region, Eurométropole de Strasbourg, Sacem, Jour2fête, Creative Europe, NFI, Viken Filmsenter, Fond For Lyd og Bilde, Fritt Ord, NKR, SFI, Göteborg City, SVT..

diffuseurs / broadcasters : NRK, SVT

ventes internationales / international sales : jour2fête

distributeurs nationaux / national theater distributors: jour2fête (FR) , Europafilm (NO), Folkets Bio (SW).

LA TOUR (THE TOWER)

informations techniques / technical information

genre : feature animation film

durée / length : 78 minutes

année de production / year of production : 2018

langue originale / original version : english

sous-titres disponibles / available subtitled versions : french, norwegian, swedish, english,

sous-titres à venir / subtitled versions to come: arabic (31/12/2018)

doublages prévus / planned dubbed versions : french (31/12/2018), norwegian (31/12/2018), arabic (31/12/2018)

pays de production / countries of production : France / Norway / Sweden

couleur ou noir&blanc / colour or black&white : colour

format de tournage et fabrication / shooting and animating format : high definition 2048*1108

format de projection / screening format : DCP HD 2K (1920*1080 p) 1:1,85

vitesse de projection / screening speed : 24 images par seconde / 24 fps

son / sound : spatialized 5.1 sound

autres formats de diffusion disponibles/ other broadcasting formats :

- Video File Quick Time HD 2K (1920*1080 p) 16/9 (ProRes, H264, MPEG, etc.) stereo LtRt
- Blu-Ray 1080p stereo

premières sélections en festival / first festival selections

World Premiere Annecy Film Festival 2018 – Official Selection, Out of Competition

LA TOUR (THE TOWER)

synopsis

Beyrouth, Liban, aujourd'hui. Wardi, une jeune palestinienne d'onze ans, vit avec toute sa famille dans le camp de réfugiés où elle est née. Sidi, son arrière-grand-père adoré était l'un des premiers à s'installer dans le camp après avoir été exproprié de son village en 1948.

Le jour où Sidi lui donne la clé de sa vieille maison en Galilée, elle s'attriste à l'idée qu'il ait perdu l'espoir d'y retourner un jour. En partant à la quête de l'espoir perdu de Sidi à l'intérieur du camp, elle collectera les témoignages de sa famille, d'une génération à l'autre.

Beirut, Lebanon, Today. Wardi, an eleven-year-old Palestinian girl, lives with her whole family in the refugee camp where she was born. Her beloved great-grandfather Sidi was one of the first people to settle in the camp after being chased from his home back in 1948.

The day Sidi gives her the key to his old house back in Galilea, she fears he may have lost hope of someday going home. As she searches for Sidi's lost hope around the camp, she will collect her family's testimonies, from one generation to the next.

MATS GRORUD

parcours & filmographie de l'auteur-réalisateur / writer & director's profile & filmography

Mats Grorud est un réalisateur et animateur Norvégien. Il a précédemment réalisé deux courts-métrages et a travaillé comme un animateur sur plusieurs longs métrages, documentaires et vidéos de musique. Sa mère a travaillé comme une infirmière dans des camps de réfugiés au Liban pendant son enfance. Dans les années 1990, Mats a étudié à l'Université Américaine de Beyrouth en travaillant comme un professeur d'anglais et d'animation dans le camp de réfugiés de Burj el Barjaneh. Basé sur les témoignages des réfugiés et son expérience, il a écrit le scénario de La Tour, son premier long-métrage.

Mats Grorud is a film director and animator from Norway. He previously directed two short films and has worked as an animator on several feature films, documentaries and music videos. During his childhood, his mother worked as a nurse in refugee camps in Lebanon. In the 1990s, Mats studied at the American University of Beirut, Lebanon while working as an English and Animation teacher in the Burj el Barjaneh refugee camp. Based on the testimonies of the refugees and his experience, he wrote the script for his first-feature film, The Tower.

filmography as a director

SANTA KLAUS | animated short film | 12 minutes

GRANDMOTHER BEIJIN | animated short film | 9 minutes

premier long métrage / first feature length movie

LA TOUR (THE TOWER)

contact production



Patrice Nezan (contact@lescontesmodernes.fr)

LES CONTES MODERNES

La Cartoucherie, 33 rue de Chony

26500 Bourg-lès-Valence

France

tél : +33 9 50 00 81 90

mob : +33 6 81 83 46 82

www.lescontesmodernes.fr

contact sales & international festivals



Samuel Blanc (sales@jour2fete.com)

Clémence Michalon (clemence.michalon@jour2fete.com)

Jour2fête

9 rue Ambroise Thomas

75009 Paris

Tel: +33 1 85 73 36 55

www.jour2fete.com

contact french festivals



Eglantine Stasiecki (eglantine.stasiecki@jour2fete.com)

Benoit Perrier (benoit.perrier@jour2fete.com)

Jour2fête

9 rue Ambroise Thomas

75009 Paris

Tel: +33 1 85 73 36 55

www.jour2fete.com